



### India-Asean FTA

**India-Asean FTA expands** Leaders conclude talks to expand trade pact to cover services and investment as they mark 20 years of cooperation

India and the Association of Southeast Asian Nations (Asean) have concluded a long-awaited free trade agreement on services and investment, marking 20 years of cooperation between New Delhi and the fast-growing region. The pact is forecast to help India and the 10 Asean members increase the value of bilateral trade to \$100 billion by 2015, up 30% from \$57.9 billion in the fiscal year ending March 31, 2011, said Cham Prasidh, Cambodia's senior minister of commerce. "It will be a game-changer for the nature of economic relations between the two zones," added Indonesian Trade Minister Gita Wirjawan. Though the agreement was announced at the Asean-India Commemorative Summit last Thursday, implementing it fully could take up to a year, he added

India and Asean have had an FTA covering goods since 2010. It represents one of the world's biggest free trade areas with a market of 1.8 billion people and a combined gross domestic product of \$2.8 trillion.

การขยายข้อตกลงเขตการค้าเสรีอาเซียน-อินเดีย สรุปรการเจรจาเพื่อขยายข้อตกลงการค้าเพื่อให้ครอบคลุม ด้านบริการและการลงทุน ในโอกาสครบรอบ 20 ปีของความร่วมมือ จากการประชุมสุดยอดอาเซียน-อินเดีย สมัยพิเศษ เมื่อวันที่ 21 ธันวาคม 2555 ที่กรุงนิวเดลี ประเทศอินเดีย อินเดียและสมาคมประชาชาติแห่งเอเชียตะวันออกเฉียงใต้ (อาเซียน) ได้ข้อสรุปข้อตกลงการค้าเสรีที่รอคอยมานานในด้านบริการและการลงทุนที่คาดว่าจะช่วยเพิ่มมูลค่าการค้า ทวิภาคีขึ้นถึงร้อยละ 30 ภายในปี 2558 และจะเป็นเสาหลักสำคัญของความเป็นหุ้นส่วนทางเศรษฐกิจอย่างรอบด้านในระดับภูมิภาคหรือ Regional Comprehensive Economic Partnership (RCEP) อินเดียและอาเซียนมีข้อตกลงการค้าเสรีด้านสินค้ากันมาตั้งแต่ปี 2553 เป็นเขตการค้าเสรีที่ใหญ่อันดับต้นๆ ของตลาดโลกที่ครอบคลุมจำนวนประชากร 1.8 พันล้านคน มีผลิตภัณฑ์มวลรวมถึง 2.8 แสนล้านดอลลาร์

The new FTA will provide further impetus for talks on the Regional Comprehensive Economic Partnership (RCEP), which envisions a market comprising more than half of the world's population and 30% of its GDP. A total of 16 countries — Asean plus China, India, Japan, South Korea, Australia and New Zealand— are part of the talks on a comprehensive partnership that would allow a greater flow of goods and services and avoid a host of overlapping deals. The talks come amid growing tensions with China, however, with some Southeast Asian nations wanting India to play a greater role in the region. The meetings last week in the Indian capital attracted top leaders including the prime ministers of Thailand, Singapore, Cambodia, Malaysia and Vietnam, and the presidents of Indonesia and Myanmar. India has been building bridges with Southeast Asian countries since it announced its Look East Policy more than a decade ago in an effort to go beyond its traditional trading partners in the West. Asean countries for their part have been attracted by India's growing economic clout and the market of 1.2 billion people

“Asean-India trade has moved up 22% in the past six years. In fact, the trade volume in 2011-12 increased by more than 37% to reach \$79 billion, exceeding the target of \$70 billion,” said Indian Foreign Secretary Ranjan Mathai. In comparison, China's trade with Asean countries was \$363 billion — more than four times that with India. However, as disputes fester between China and countries including Vietnam and the Philippines over the South China Sea, geopolitical experts say Asean countries are leaning toward India to explore how the regional heavyweight can balance out Beijing's power in the region.

India is exploring for oil and gas in the disputed waters with Vietnam despite objections by Beijing. Indian officials say New Delhi needs more air and road links to Southeast Asian countries to explore full potential of the region. The FTA on services and investment had encountered some roadblocks, with India demanding that Asean open up its services sectors further, including steps to cover independent professional services and contractual service suppliers at all levels. Asean proposed certain limitations on the sector as well as protections from the impact of liberalisation of investment. However, discussions progressed since the Asean Summit in Phnom Penh last month, with Asean leaders showing stronger commitment to the expanded FTA.

India has now dropped its request for independent professional services and as a trade-off Asean dropped its request for prudential measures in financial services.

นอกจากนี้ยังมีการพูดถึงการเจรจาความร่วมมือขอ 10 ประเทศอาเซียนบวกหก คือ จีน, อินเดีย, ญี่ปุ่น, เกาหลี, ออสเตรเลีย และนิวซีแลนด์ ที่จะช่วยเพิ่มการไหลเวียนของสินค้าและบริการ ในขณะที่ลดความตึงเครียดที่ทับซ้อนกัน ส่วนหนึ่งมาจากประเทศในเอเชียตะวันออกเฉียงใต้ที่ต้องการให้อินเดียเพิ่มบทบาทมากขึ้นในภูมิภาคเพื่อสมดุลอำนาจทางการค้ากับจีน รวมทั้งการเปลี่ยนนโยบายด้านการค้าของอินเดียที่หันมาให้ความสำคัญกับซีกโลกตะวันออกเฉียงใต้ต่างจากทศวรรษที่ผ่านมา อย่างไรก็ตาม ข้อตกลงด้านการบริการและการลงทุนนี้ก็ยังมีอุปสรรคบางอย่าง เช่น ทางอินเดียต้องการให้อาเซียนเปิดกว้างด้านบริการให้ครอบคลุมถึงบริการระดับมืออาชีพที่เป็นอิสระและผู้ให้บริการตามสัญญาในทุกระดับด้วย ซึ่งเป็นข้อจำกัดของประเทศสมาชิกอาเซียนอื่น

Asean members and India will also put requirements and limitations of contractual service suppliers in its own schedule of liberalisation commitments. Each country is expected to finalise legal documents for the pact on services and investment by February 2013. The formal signing is scheduled for August next year during a scheduled meeting between Asean economic ministers and India's minister of commerce and industry, Anand Sharma, in Brunei. The completion of the FTA on services and investment will smooth the process of RCEP talks as the features in the agreement are similar to other deals with Asean FTA partners, such as negative lists for investment and a positive approach for trade in services. Asean and its six partners will start the first round of RCEP talks next year to form the world's biggest economic bloc in 2015. The trade pact is seen as way for Asean to maintain what it likes to call its "centrality" amid the emergence of new challenges from the Trans-Pacific Partnership. The TPP, which Washington favours, is open to all Asean states but few have entered talks so far. China also has shunned the TPP, which some critics of Washington say appears designed mainly to further American business interests.

หนังสือพิมพ์รายวัน บางกอกโพสต์  
วันที่เผยแพร่: 24/12/2012 เวลา 09:57  
ส่วนหนังสือพิมพ์: โฟกัสเอเชีย

แต่หลังจากเจรจาอินเดียก็ได้ยอมลดระดับการร้องขอลงและทางอาเซียนก็ยอมลดความเข้มงวดมาตรการในการให้บริการทางการเงินเช่นกัน เพื่อให้การขยายการเปิดเสรีด้านบริการและการลงทุนนี้สามารถดำเนินการต่อไปได้ โดยคาดว่าจะสามารถทำสัญญาและข้อตกลงกันได้ภายในเดือนกุมภาพันธ์ ปี2558 ในช่วงการประชุมระหว่างรัฐมนตรีว่าการกระทรวงเศรษฐกิจอาเซียนและรัฐมนตรีการค้าของอินเดีย ซึ่งข้อตกลงนี้จะช่วยให้การเจรจาแรกของอาเซียนบวกหกในฐานะหุ้นส่วนทางเศรษฐกิจอย่างรอบด้านในระดับภูมิภาคหรือ RCEP ง่ายขึ้นในปีต่อไป ข้อตกลงทางการค้านี้อาจเป็นวิธีการที่อาเซียนจะสามารถรักษาความเป็น "ศูนย์กลาง" ท่ามกลางความท้าทายใหม่จากบทบาทของอเมริกาในความพยายามที่จะทำความตกลงหุ้นส่วนยุทธศาสตร์เศรษฐกิจเอเชีย-แปซิฟิก (Trans-Pacific Strategic Economic Partnership Agreement : TPP) ซึ่งนักวิจารณ์บางคนบอกว่าเป็นรูปแบบของหลักการเพื่อผลประโยชน์ทางธุรกิจอเมริกัน

ที่มา : <http://www.bangkokpost.com/>

สืบค้นและแปลโดย : นายณัฏฐิ ผลเจริญสุข ส่วนมาตรฐานและพัฒนาการจัดเก็บภาษี 2 สำนักมาตรฐานฯ 2